

direction artistique: La Manufacture

LA LICORNE

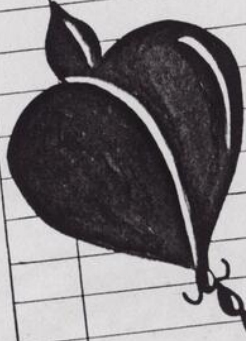
RESTAURANT-BAR-THÉÂTRE
2075, boul. St-Laurent, Montréal
(514) 843-4166

juin/86



Vous subventionnez le théâtre de la Manufacture par l'entremise du Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal, le Ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada et Esso, la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée.

*Thérèse et Pierrette
à l'école des Saints-Anges*



D'APRÈS LE ROMAN DE
MICHEL TREMBLAY

ADAPTATION THÉÂTRALE
ELISE BERTRAND • SYLVAIN LEGRIS

COLLABORATION À L'ADAPTATION
ET MISE EN SCÈNE

MICHEL FORGUES

AVEC
JACYNTHÉ BÉLANGER
ÉLISE BERTRAND
MARIE CODEBECQ
ANNE DORVAL
FRANÇOIS JULIEN
FRANCINE LAREAU
SYLVAIN LEGRIS
LUC ST-DENIS
JOCELYNE TARDIF

DÉCOR ET COSTUMES
JACYNTHÉ SIMARD

ÉCLAIRAGES ET RÉGIE
CAROL GÉLINAS



Lundi, premier juin

« Les lilas sont déjà finis. » Pierrette avait posé son sac d'école sur la marche, à côté d'elle. « Sont déjà tout bruns, tout chesses. » Thérèse se dandinait d'un pied sur l'autre devant son amie. Elle aurait bien aimé commencer une partie de « ciel, purgatoire, enfer » mais elle savait qu'elles n'auraient pas le temps de la terminer avant de partir pour l'école. Elle s'arrêta, le temps de se gratter un mollet. « Les lilas sont finis mais les cœurs-saignants s'en viennent. Moé, j'aime mieux les cœurs-saignants. » Pierrette prit un air buté. « C'est vrai que c'est beau mais ça sent rien... Les fleurs qui sentent pas... » Thérèse avait poussé un petit cri qui avait coupé la phrase de Pierrette en deux, laissant le premier tronçon, inutile, se perdre dans le soleil du matin. « Maudite marde, j'pense que ma jarrettière vient encore de se détacher ! » Elle s'assit à côté de Pierrette et toutes deux plongèrent la tête sous ses jupes. « Ben oui, 'gard' donc ça ! Chus pas mal tannée, là ! Chus t'obligée de me rattacher dix fois par jour ! » « Ta mère, a' t'en achète pas des neufs ? » « Ma

LES TENTATIVES ET LES TENTATIONS DE LA TENDRESSE

«Tant souffrir pour une caresse» comme le dit si justement Duplessis. Transposé par des gestes et des paroles dans un espace plus que restreint, une page de cahier d'école, une existence où l'on moule méthodiquement, maladroitement, mélodieusement à la mine de plomb puis à l'encre nos lettres, des mots, la phrase où parfois l'on fait des pâtés et des taches, où l'on espace, où l'on recommence, à la ligne, paragraphe, des virgules, des points de suspensions, des espoirs, des désespoirs, des soupirs, des exclamations, des interrogations, que nous sommes tous et puis la page tourne du bout du doigt et... dernière caresse, dernier regard, dernier sourire...

Merci, Michel, de nous avoir dits et écrits et permis de nous dire ce soir.

Michel Forgues
metteur en scène

THÉRÈSE ET PIERRETTE À L'ÉCOLE DES SAINTS-ANGES

d'après le roman de MICHEL TREMBLAY

adaptation théâtrale ELISE BERTRAND, SYLVAIN LEGRIS

collaboration à l'adaptation et mise en scène MICHEL FORGUES

décor et costumes JACYNTHE SIMARD

éclairage et régie CAROL GÉLINAS

distribution (par ordre alphabétique):

JACYNTHE BÉLANGER	Rita Guérin Florence, Mauve Mère Benoîte des Anges
ELISE BERTRAND	Thérèse
MARIE CODEBECQ	Florence, Violette Charlotte Côté Soeur Ste-Thérèse
ANNE DORVAL	Simone (à l'âge de 31 ans)
FRANÇOIS JULIEN	Gérard Bleau
FRANCINE LAREAU	Pierrette
SYLVAIN LEGRIS	Marcel
LUC ST-DENIS	Duplessis
JOCELYNE TARDIF	Mme Bleau, Albertine Florence, Rose Soeur Ste-Catherine

ÉQUIPE DE PRODUCTION

réalisation du décor	Clément Schreiber Sylvain Legris
réalisation des costumes	Marie Codebecq Jacynthe Simard
coiffures	Réjean Goderre
relations publiques	Claude Gilbert
photos	Daniel LeBarbé
affiche	Jacynthe Simard

Nous tenons à remercier Francine Labelle, Georgine Vaillant, Andrée Lauzon, Roger Parent, Claude Benoît, Michel St-Louis, François St-Jean, Gaston Lemieux et les Productions Germaine Larose inc. pour leur collaboration lors de cette production.

L'administration de La Licorne est assurée par
La Manufacture:

Jean-Denis Leduc Daniel Simard Daniel Valcourt		direction artistique
Michel St-Louis		directeur technique
Luc Charest		relations publiques

Une production de La Mise en Mots Inc.

La Licorne, 2075, Bd St-Laurent, Montréal

Réservations: 843-4166

Représentations du mardi au dimanche à 20 heures 30.



526-7721

FRANÇOIS MÉNARD
Département de Location

SOLOTECH 

4235 RUE IBERVILLE, MONTRÉAL, P.Q. H2H 2L5

On fait pas juste du rock'n'roll!

**GENEST &
DUSSAULT**

...pour un sourire en santé.

**CHIRURGIENS
DENTISTES**

1823, rue Sherbrooke est
Montréal, Québec H2K 1B4
Tél.: (514) 524-6848

4061A, Wellington
Verdun, Québec H4G 1V6
Tél.: (514) 761-4597
2^e étage de la Pharmacie Jean Coutu

*de l'énergie
et du cœur*

L'ÉLECTRIFICITÉ
Hydro-Québec



COMPAGNIE PÉTROLIÈRE IMPÉRIALE LTÉE

Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges



D'APRÈS LE ROMAN DE
MICHEL TREMBLAY

ADAPTATION THÉÂTRALE
ELISE BERTRAND • SYLVAIN LEGRIS

COLLABORATION À L'ADAPTATION
ET MISE EN SCÈNE

MICHEL FORGUES

AVEC
JACYNTHÉ BÉLANGER
ÉLISE BERTRAND
MARIE CODEBECQ
ANNE DORVAL
FRANÇOIS JULIEN
FRANCINE LAREAU
SYLVAIN LEGRIS
LUC ST-DENIS
JOCELYNE TARDIF

ÉCLAIRAGES ET RÉGIE
CAROL GÉLINAS

DÉCOR ET COSTUMES
JACYNTHÉ SIMARD



LA LICORNE

RESTAURANT-BAR-THÉÂTRE
2075, boul. St-Laurent, Montréal H2X 2T3
(514) 843-4166
direction artistique: La Manufacture

Mise en Mots

DÈS LE 22 MAI, 1986
À 20h30

ciel 98.5

QUAND LES PETITS THÉÂTRES FONT LA LEÇON AUX GRANDES INSTITUTIONS

Une excellente adaptation théâtrale du deuxième tome des «Chroniques du Plateau Mont-Royal» de Michel Tremblay, **Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges**.

Une véritable performance puisqu'une petite équipe est parvenue, avec peu de moyens et avec la participation de comédiens et comédiennes qui n'ont pas encore été consacrés par le vedettariat, à effectuer une prodigieuse synthèse du roman de Tremblay.

Les comédiens et comédiennes, remarquablement bien dirigés, défendent brillamment cette oeuvre. Grâce à un judicieux découpage, tous les éléments essentiels du roman ont été préservés. Forgues n'a commis aucune erreur de distribution. Chacun et chacune interprète correctement son ou ses rôles. Le ton est juste, l'implication totale.

Si vous n'avez pas lu le roman, vous vous précipiterez sans aucun doute chez le libraire, en sortant de La Licorne, pour renouer avec tout ce monde touchant d'amour, de tendresse et de détresse.

— Raymond Bernatchez, La Presse.

LE ROMAN N'A PAS ÉTÉ TRAHI PAR LE THÉÂTRE

L'adaptation de ce roman est très réussie, tout comme la mise en scène de Michel Forgues.

— Carmen Montesuit, Journal de Montréal.

UN SPECTACLE À VOIR ABSOLUMENT

...j'ai passé une soirée extraordinaire. La mise en scène a demandé du génie. Une distribution exceptionnelle.

— Micheline Ricard, CIEL MF.

TREMBLAY ONCE AGAIN TRIUMPS

True to the novel, true to the imaginative spirits of Tremblay, true to the limitations of presenting a host of characters and places on a tiny stage, the play is nothing short of miraculous. The theatre abounds with laughter and with sobs, with smiles, tears and the occasional scratching of foreheads.

— Ken Morrison, Montreal Mirror.

ALL ACTORS ARE EXTREMELY GOOD AND TENSE AND SHARP.

The whole production succeeds in being extremely theatrical and at the same time both hilarious funny and at certain moments touching to the point of tears.

— Jacques Larue-Langlois, Daybreak CBF.